

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 9 (1919)

**Heft:** 46

**Artikel:** Winter, pack die Zeine-n-us!

**Autor:** Eschmann, Ernst

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-645403>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Winter, pack di Zeine=n=us!

Von Ernst Eschmann.

Winter, pack di Zeine=n=us!  
Schüttle s' über jedes Hus!  
Stig i jede Große=n=ue,  
Deck die grüne Matte zue,  
Tue und blas und püss wie d'witt,  
Winter, hesch, i gib der nüd.

Gib der nüd du nimmst mer nüd.  
Tue und blas und püss wie d'witt!  
Magisch nüd dure, chunsch nüd a,  
ha gnueg Sunne mit mer gnah,  
Summer sunn und himmelblau,  
Und es Chrättli hoffnig au.

Wänn d' so chutisch über's Hus,  
Nimm i dä-n-en Prise drus,  
Und i jeder rüchste Stund  
Weiß i, daß de Grüehlig chund.  
Und wänn's Merzeglöggli lütt,  
Isch de Summer nüme wit!

(„Der Sunne una“. Neue Gedichte. Verlag: Orell Füssli, Zürich.)

## Die Auswanderer.

Erzählung von Franz Odermatt.

Elias Amrain hatte ein Jahr lang auf seinem Heimeli gewerkt und ordentlich Glück gehabt. Es war alles gesund geblieben im Haus und im Stall, er hatte sich der Plag der Schulden erwehren können und der Vorschlag; ja der... Er hatte in einer guten Stunde dem Felix Willig auf die Frage geantwortet: „Der Vorschlag trägt meine Frau unter der Schürze.“

Sie beide, er und seine Frau, hatten es wohl verdient, daß sie sich in der Fastnacht ein Vergnügen gönnnten. „Zum Tanz?“ fragte Elias. Nösli errötete. „Ich bin doch nicht mehr so ring wie letztes Jahr, als ich vom ersten bis zum letzten am hellheiteren Morgen keinen ausließ, so viele der Gigeler herunterfiedelte, einer schöner als der andere.“

Der Qual und dem Vorgerüsch des Ratens und Erwägens machte endlich die Kathribabe ein Ende, die mit Schürzen und Hemdenstoff, Schuh Schnüren und Halbwolligem ein großes Rühmen über das Theater in Heimishofen über den Berg trug. Man sitze wie im Himmel. Es komme einem das Lachen und Weinen im selben Augenblick, aber auch das Weinen tue einem wohl und rinnet dir über die Brust wie ein Gläschen vom allerbesten Malaga. Sogar das Wehtun ist schön. Und nimmer zu vergessen ist, wie natürlich und lieb der dicke Hauptmann spielt und wie s'Mitlausen Bub ein herrischer und stolzer ist und bei allem doch ein gutes Herz hat.“

Elias kannte einige der Herren: Bei s'Mitlausen Bub hatten sie das Hochsiggewand gekauft und bar bezahlt, „vor dem müßten wir uns einmal nicht schämen, auch vor dem Hauptmann nicht. In der Rekrutenschule hat er mir freilich einmal einen Bierundzwanziger aufgesalzen, aber am folgenden Tage wieder in Gnaden erlassen, der Oberrichter hat mir freundlich und väterlich geraten, als ich das Heimeli zum grünen Acher zu kaufen gesinnt war, es ist mich nicht gerauen, daß ich mich an ihn gewandt und seinen Rat befolgt habe.“

Also wählten sie, das Amtsblatt dreimal hin und her wendend, wo, wie Nösli während der langen Beratung auszurechnen Zeit gefunden hatte, siebzehnmal zum Tanz, achtmal zu gemütlichen Abendunterhaltungen, fünfmal zu Theater und dreimal zu Schweinsrippchen und Hasenpfesser eingeladen wurde, ein Theaterbesuch in Heimishofen als ihr bescheidenes und wohlverdientes Fastnachtsvergnügen. Sie hatten gut gewählt, es war unendlich viel schöner, trost-

reicher, weh- und leidvergessener, als sie gehofft und geträumt hatten. Man saß wie in Abrahams Schöß und die Zeit verging wie auf Flügeln.

s'Mitlausen Bub spielte den reichen Gutsherr. Unter dem Namen war er landauf und landab bekannt, wie Haus und Geschäft war der Name vom Vater auf den Sohn übergegangen und ersetzte dem Geschäft Reklame und Aushängebild, denn ein Anzug aus s'Mitlausen Laden erwachte immer eine respektvolle Vorstellung: nicht billig, aber solid. Im Dorf freilich nannte man den jungen Herrn nach Geschlechts- und Taufname: Ruppertus Wangenloß. Als Gutsherr trug er kurze, braune Samthose, schwarzen Rock mit silbernen Knöpfen, weißseiden, goldgestickte Weste und gar niedliche Schühlein mit silbernen Schnallen. Sein Reichtum war unermesslich. Um seine Ländereien zu schreiten, brauchte ein rüstiger Mann die Zeit von Sonnenauf zum Sonnenuntergang. Sein Haus war das glänzendste in der Mark, seine Pferde die feurigsten, und seine Frau, daß man sie zuletzt nennt, wo sie zuerst genannt zu werden verdiente, verschuldet sie selber, weil sie sich so selten außer dem Hause zeigte, und selbst die Freunde des Gutsherrn mußten von Glück reden, wenn sie bei einem Besuch auf dem Sonnenhofe dieses Wunder von Frauenschönheit zu Gesicht bekamen. Der Herr gab mit vollen Händen, wenn der Bettende in seiner Seele die richtigen Töne zum Klingen zu bringen verstand. Er war hart wie ein zugefrorener See, roh wie ein Teufel und fällte nach bloßem Schein, ohne Untersuch und Verteidigung das Urteil, wenn er auch nur um einen rappenswert an seinem Namen oder seiner Sache sich betrogen glaubte. Im ersten Alt warf er einen armen Wildhüter mit der Reitpeitsche mitten im Winter aus seinem dürtigen Unterschlupf auf die Straße hinaus und im dritten stattete er ein junges Brautpaar mit allem Nötigen aus. Der Held trug blonde Locken, er war frisch wie Milch und Blut und besaß tiefe helle Augen. Mit seinem Erscheinen auf der Bühne begannen die Zuschauer das Spiel zu begreifen und mitzuerleben, daß sie den Gestalten ihr Fühlen und Sehnen gaben, und schon beim ersten Altschluf stieg ein Getümmel von Rauschen, Klatschen und Rufen, das sich dem Kenner gleich beim ersten Erscheinen Ruppertus in dem flüsternden Aufhorchen des Hauses zu erkennen gab, zu der weißen Stückdede empor, daß der mächtige Leuchter leise schwankte. Es gab Leute, die in Momenten dramatischer